

Р. Барт и Ю. Лотман :  
идеология vs культура

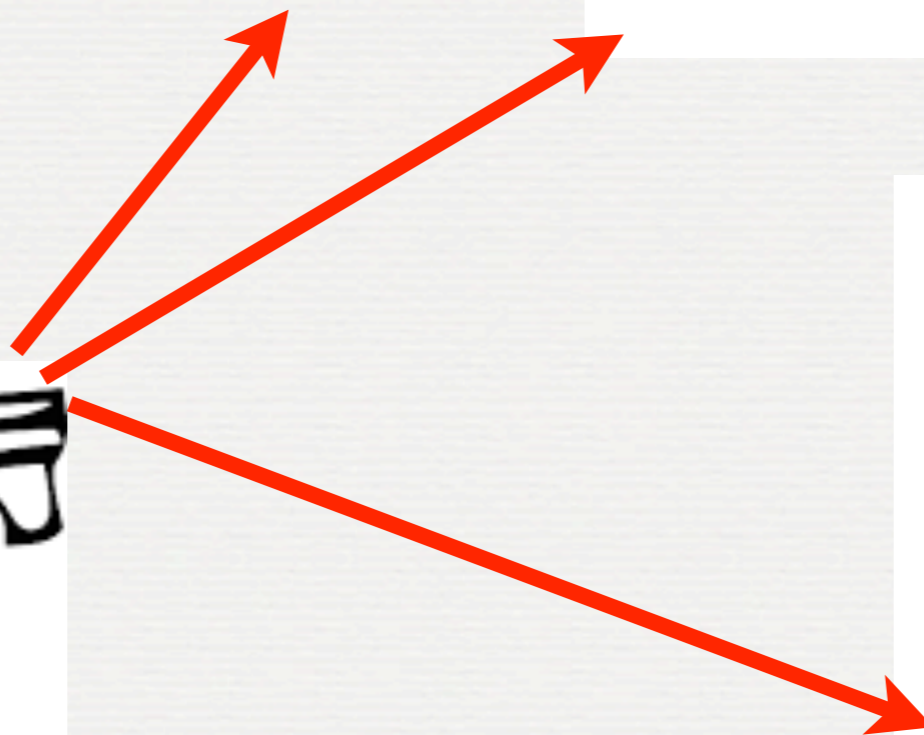
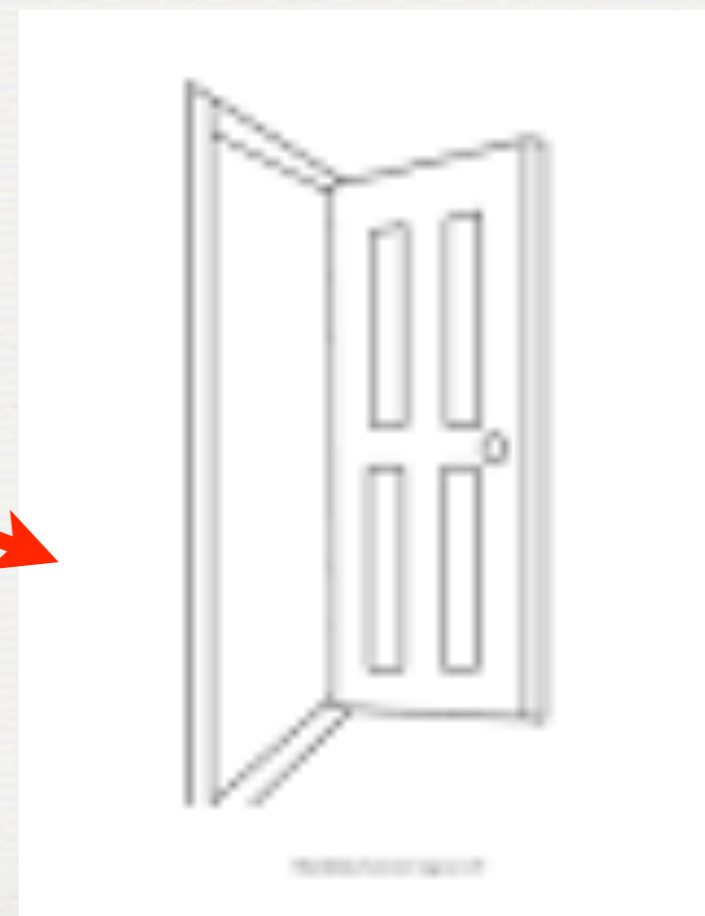
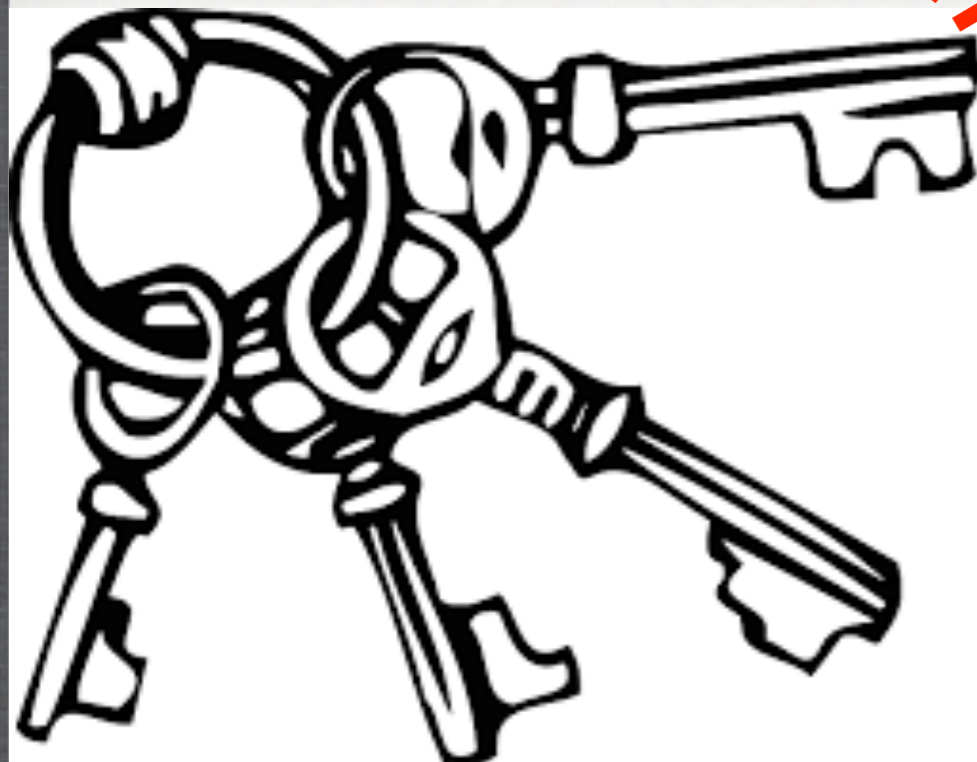
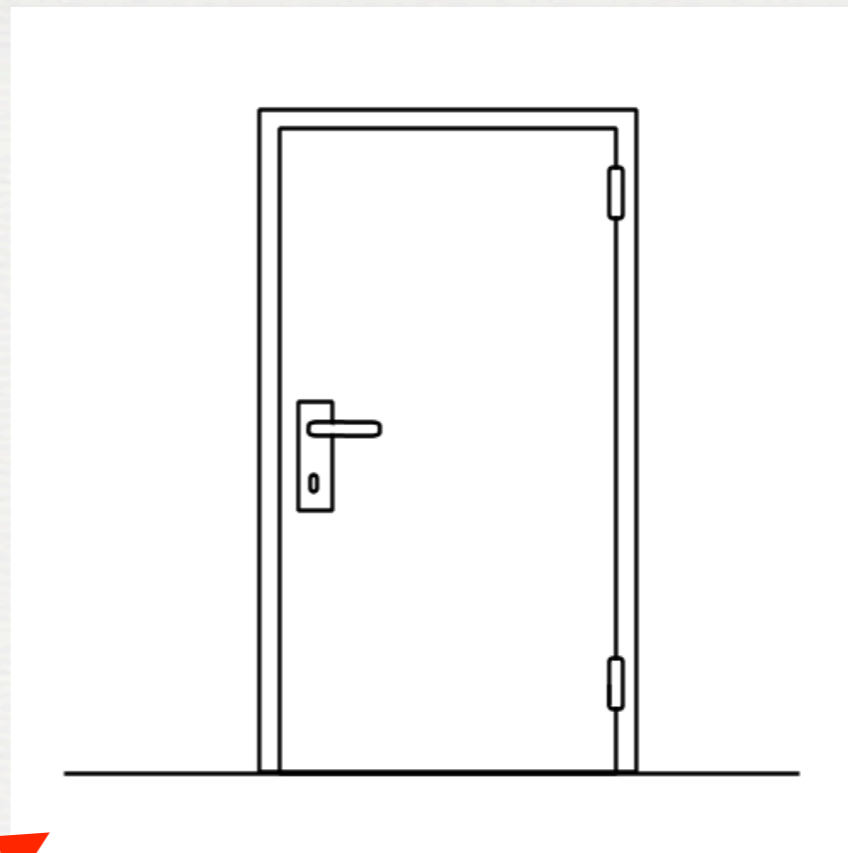
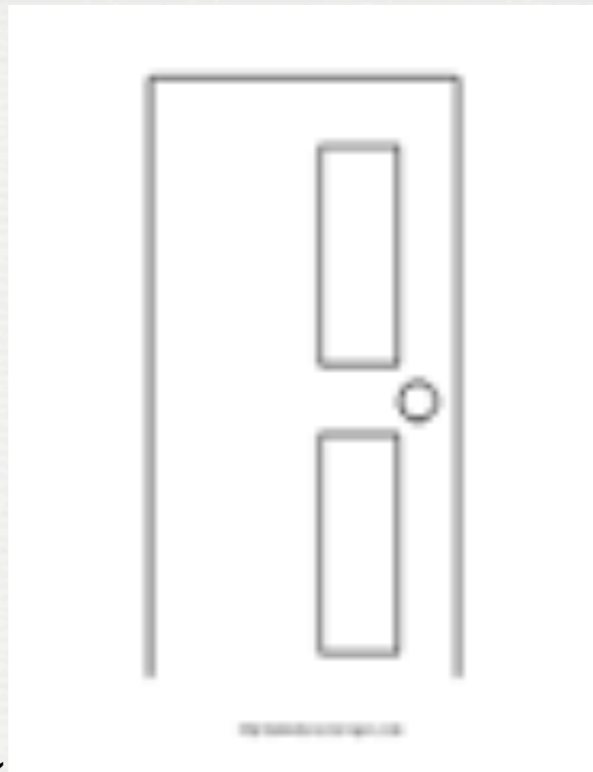
Патрик Серио, 14-е декабря 2015 г.

При любом сравнении можно выявить  
сходное или различное



Вопрос : почему Тартуско-московская  
семиотическая школа мало известна во  
Франции?

семиотика





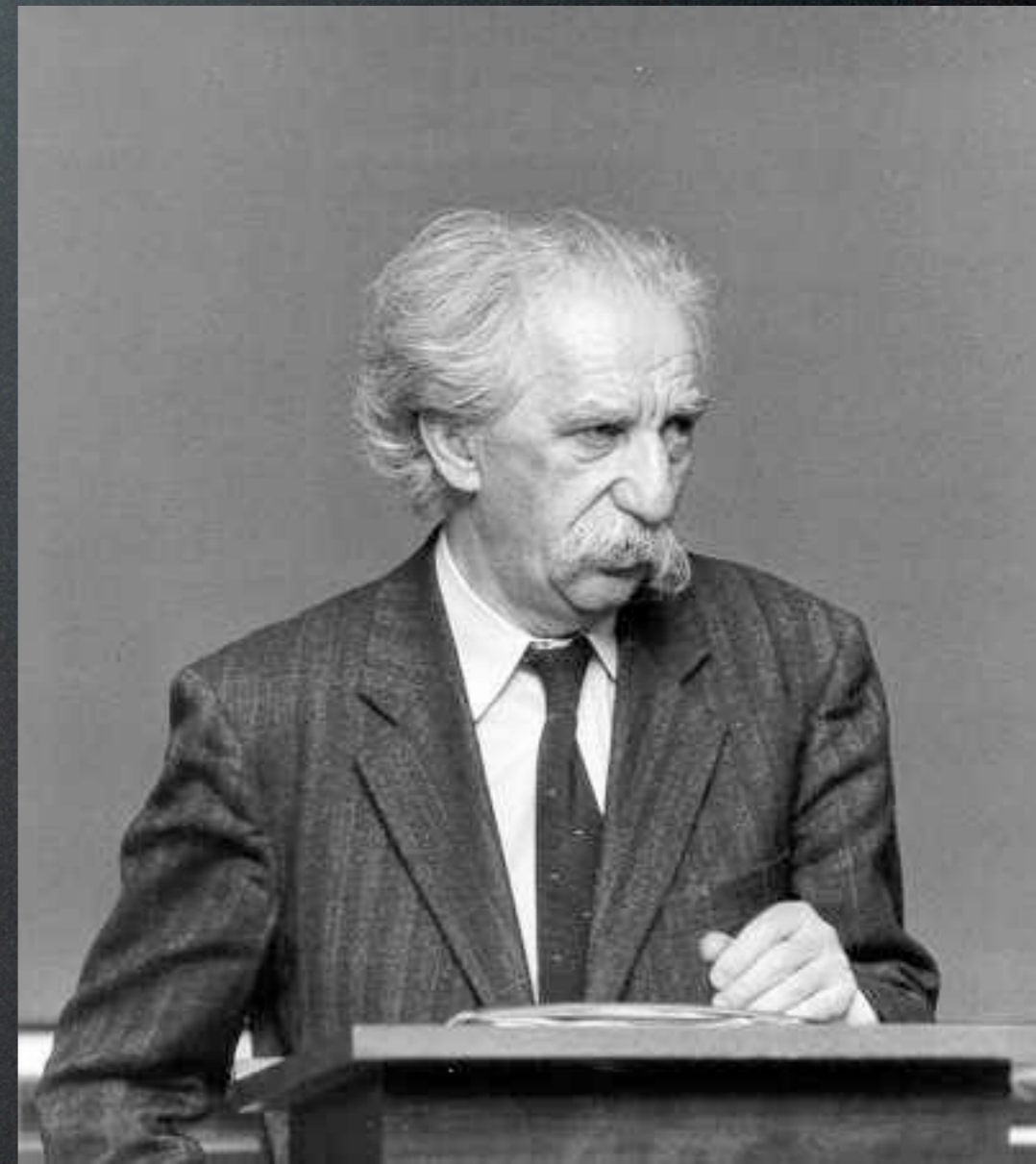
1915-1980



1922-1993



1857-1913



Соссюр : структура может  
функционировать лишь благодаря  
отсутствию, неуравновешенности, в  
полном противопоставлении идеи  
целостности или полноты



нулевой знак

НОЛЬ

≠

НИЧТО

Сосюр :

структура не строй,  
не организация,  
не сущность

структура — точка зрения

модель

гипотеза

ЭПИСТЕМОЛОГИЯ ≠ ОНТОЛОГИЯ

"Наивный" анализ сводится к перечислению элементов, тогда как задача структурного описания - понять связь этих элементов в свете отношения солидарности, связывающего между собой термы той или иной структуры: если меняется один терм, то меняются и все остальные.

[Barthes R. Elements de sémiologie "Communications", 1964, № 4, p. 130 (русск. перевод. Барт Р. Основы семиологии. - В кн.: "Структурализм: "за" и "против"", М.: "Прогресс", 1975, с. 157.)]

общее : Лотман и Барт  
скорее семиотики, чем  
структуралисты

все есть знак

НО

Барт :

знаки  
скрывают

Лотман :

знаки  
раскрывают



на «Западе» в 1970 гг. :  
главные споры шли  
вокруг  
марксизма

-> разоблачение ложного сознания в  
обществе, в котором мы живем

Roland Barthes  
Mythologies

POINTS



ESSAIS

# МИФОЛОГИИ

1957

освобождение, другой взгляд  
идеализация контр-  
культуры, культуры  
«народной», аутентичной  
(которую он никогда не  
изучал как таковую)

презрение ко всему тому, что не  
является языком интеллигенции

... то, чем я всегда был озабочен [...] это проблема **смысла культурных объектов**.  
[...] В ежедневной жизни, я чувствую ко всему, что я вижу и слышу какое-то **любопытство**, почти интеллектуальной эмоциональности, порядка романтики.  
(Barthes: Le grain de la voix)



«Я хотел восстановить в декоративном отображении 'само собой разумеющегося' идеологическое злоупотребление,

которое, на мой взгляд, здесь кроется» (Barthes : Mythologies)

транспортное средство

знак социального статуса ее владельца



LA  
R H E T O R I Q U E

O U

L'ART DE PARLER.

Par le R. P. BERNARD LAMT,  
Prêtre de l'Oratoire.

Troisième Edition, revue & augmentée.

*In Libris Fulvianum Parisiensium Monasterii S. Bernardi*



PARIS,

Chez ANDRÉ PRALARD, rue S. Jacques  
à l'Occasion.

M. DC. LXX XVIII  
AVEC PRIVILEGE DU ROY.

485

## знак не признак

« Знаком называется вещь, которая, кроме идеи, данной о себе, когда мы ее видим, дает и вторую, которую мы не видим. Точно так, как и когда мы видим у двери дома ветвь плюща : кроме идеи плюща, представляющейся нашему уму, мы **понимаем, что** продается вино в этом доме.

» (Père Lamy : Rhétorique, LI, chap. 2, 1737.

Aliquid stat pro aliquo

Св. АВГУСТИН  
(354-430)

ЧТО-ТО СТОИТ **ВЗАМЕН**  
ЧЕГО-ТО

(ЧТО-ТО **ЗАМЕНЯЕТ** ЧТО-ТО  
ДРУГОЕ)



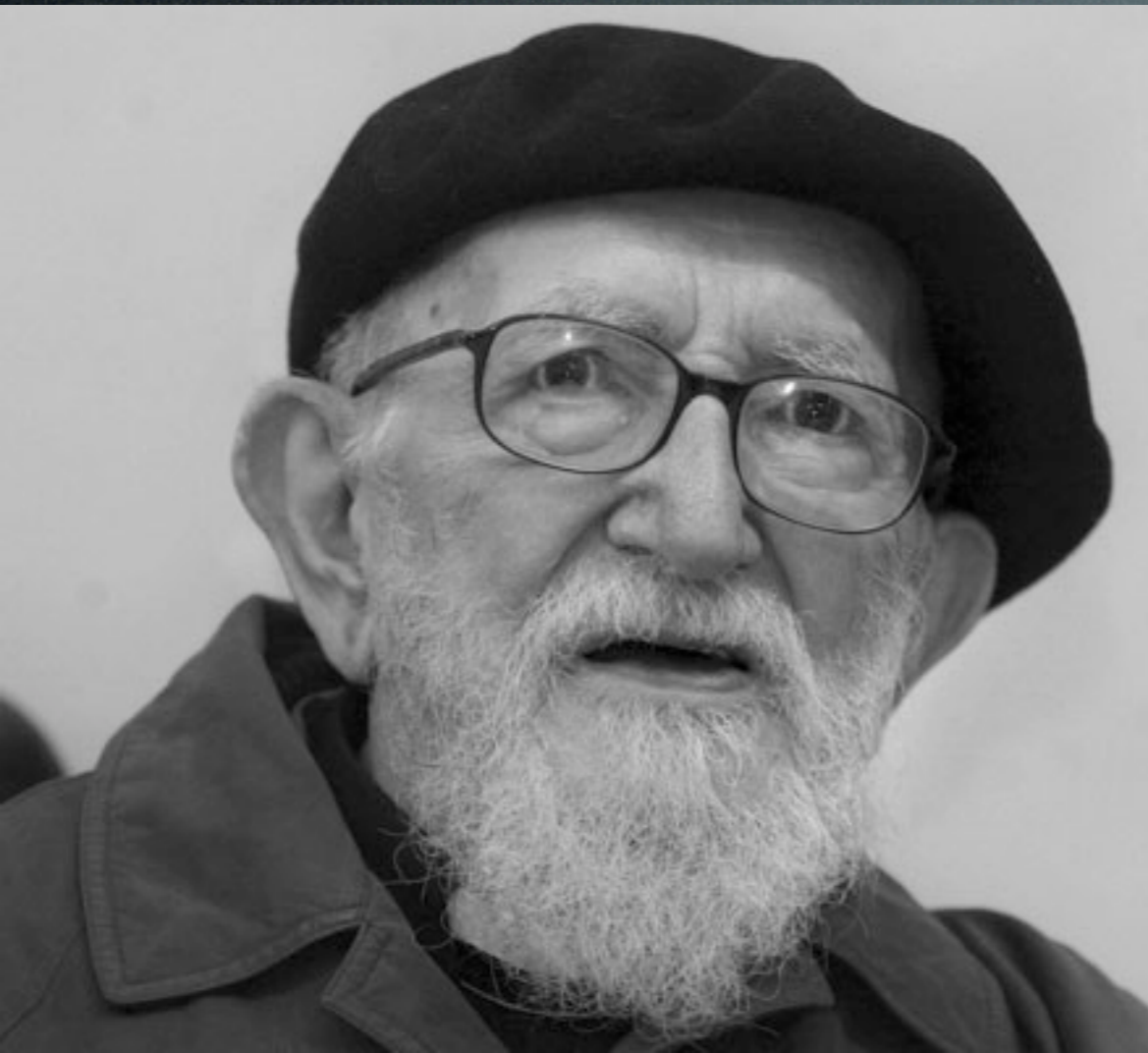


«Знак заключает в себе [...], **две идеи** : идею вещи представляющей и идею вещи представляемой, и сущность его состоит в том, чтобы вызывать вторую посредством первой» (Логика Пор-Рояля, I, 4, с. 46).





«Орудие производства само по себе лишено значения, ему принадлежит лишь определенное назначение : служить той или иной производственной цели. Орудие служит этой цели как данная единичная вещь, ничего не **отражая** и не **замещаая**. Но и орудие производства можно превратить в идеологический **знак**. Таковы серп и молот в нашем гербе; здесь им принадлежит уже чисто идеологическое значение». (В. Волошинов: Марксизм и философия языка. 1929, с. 13-14)



Аббат Пьер

... нейтральность начинает функционировать как **знак** нейтральности ... Стрижка под ноль всего лишь обозначает францисканство; изначально задуманная с чисто негативной целью, чтобы не диссонировать с вешностью святого, она очень быстро становится в высшей степени значимой, и благодаря ей аббат рядится в святого Франциска . (Mythol.)

«задача филологии - в установлении  
буквального смысла высказывания,  
однако ей совершенно неподвластны его  
вторичные смыслы.» (Barthes : Mythol.)

внешний, видимый текст :  
милосердие

→ сделать **эксплицитным** то, что  
**скрывает** видимый текст : социо-  
исторические условия нищеты во  
Франции

«историческая задача интеллектуала (или  
писателя), [...] сегодня ускорить разложение  
буржуазного сознания» (Mythol.)

разоблачить ложное (мелкобуржуазное)  
сознание

Барт описывает, вообще говоря, не **мир**, но **миф**, то есть ложный, социально отчужденный, деформированный образ действительности, под названием «мелкобуржуазной идеологии»

«задача мифолога состоит в том, чтобы **вскрыть** под безобидной оболочкой самых простых жизненных отношений таящееся в их глубине **отчуждение**, которое эта безобидность должна сделать приемлемым.» (Barthes : Mythol.)

«Обычно говорят: "господствующая идеология". Это выражение неточно. Ведь **что такое идеология**? Это и есть идея постольку, поскольку она является господствующей: идеология и может быть только господствующей. Насколько справедливо говорить об "идеологии господствующего класса" (коль скоро существует и класс угнетенный), настолько же неверно говорить о "господствующей идеологии" (коль скоро не существует "угнетенной идеологии". У "угнетенных" нет ровным счетом ничего, никакой идеологии, разве что (крайняя степень отчуждения) та самая идеология, которую - чтобы осуществлять акты символизации, то есть, попросту говоря, чтобы жить, - они вынуждены заимствовать у класса, который над ними господствует. Суть социальной борьбы нельзя свести к противоборству двух соперничающих идеологий: **задача состоит в ниспровержении всякой идеологии как таковой.**» (Barthes : Mythol.)



«задача "новой критики" - не в  
экспликации явных значений текста,  
а в эксплицировании его **неявных**  
смысловых пластов.» (Barthes :  
Mythol.)

Signifiant

Signifié

1<sup>er</sup> système  
sémiologique

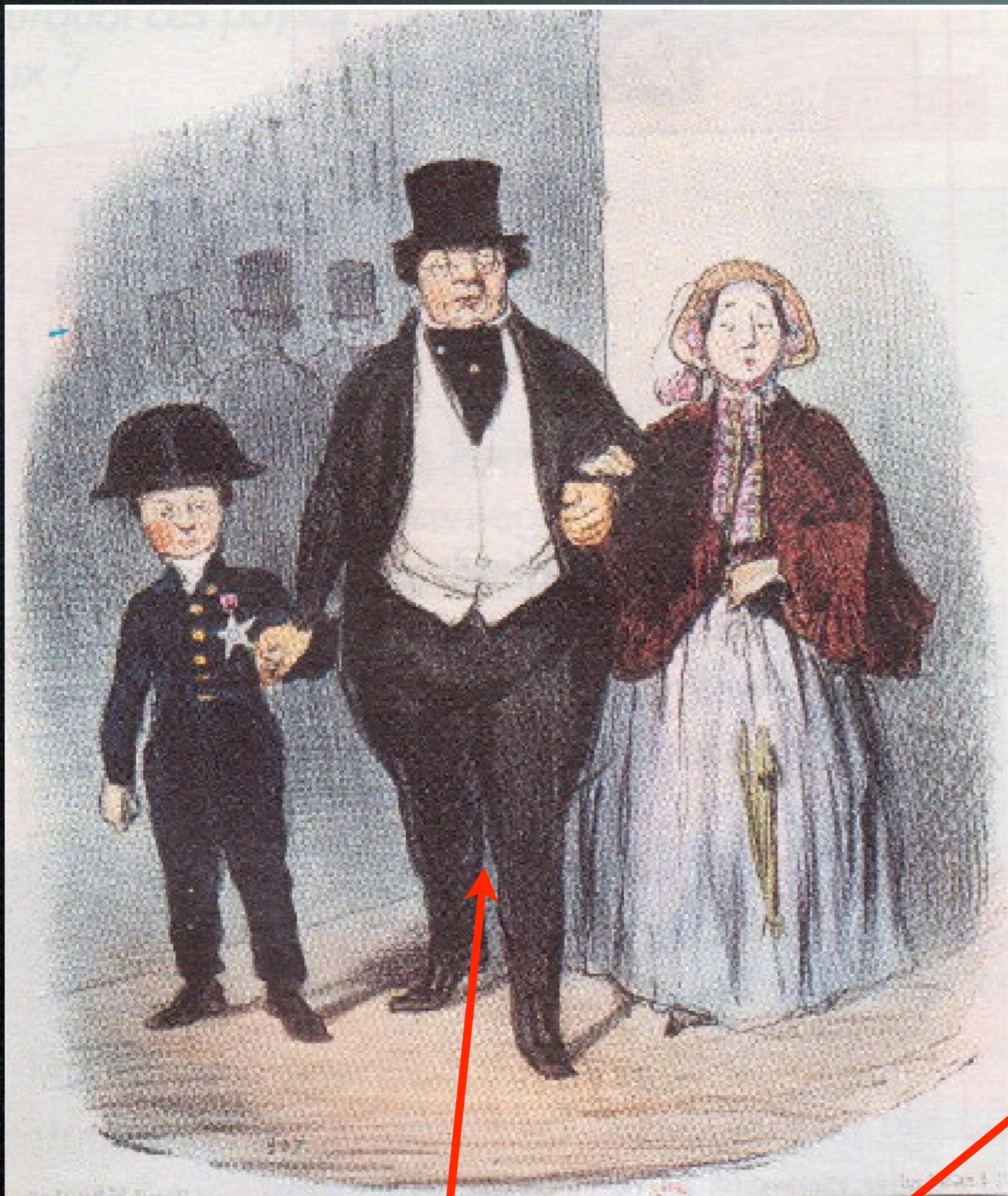
Signe

Signifiant

Signifié

2<sup>ème</sup> système  
Sémiologique :  
Le Mythe

Signe



Барт и Лотман : **сопротивление**  
интеллигенции мракобесию

Вся Франция погружена в эту **анонимную идеологию**; наша пресса, кино, театр, бульварная литература, наши церемониалы, Правосудие, дипломатия, светские разговоры, погода, уголовные дела, рассматриваемые в суде, волнующие перспективы женитьбы, кухня, о которой мы мечтаем, одежда, которую мы носим, все в нашей обыденной жизни связано с тем **представлением** об отношениях между человеком и миром, которое буржуазия **вырабатывает** для себя и для **нас**. (Barthes: Mythologies)

То, что считается **естественным** на самом деле оказывается **иллюзорной действительностью**, построенной с целью **маскировать** настоящие структуры **власти** господствующего класса

→ ЛОЖНОЕ

VS

ИСТИННОЕ

идеология  
как ЛОЖНОЕ  
СОЗНАНИЕ

В бессознательном  
коренятся подлинные  
мотивы человеческой  
деятельности, которые,  
однако, преломляются в  
коллективном или  
индивидуальном  
сознании в иллюзорной  
форме "идеологии" или  
"воображаемого"

«критика значения»

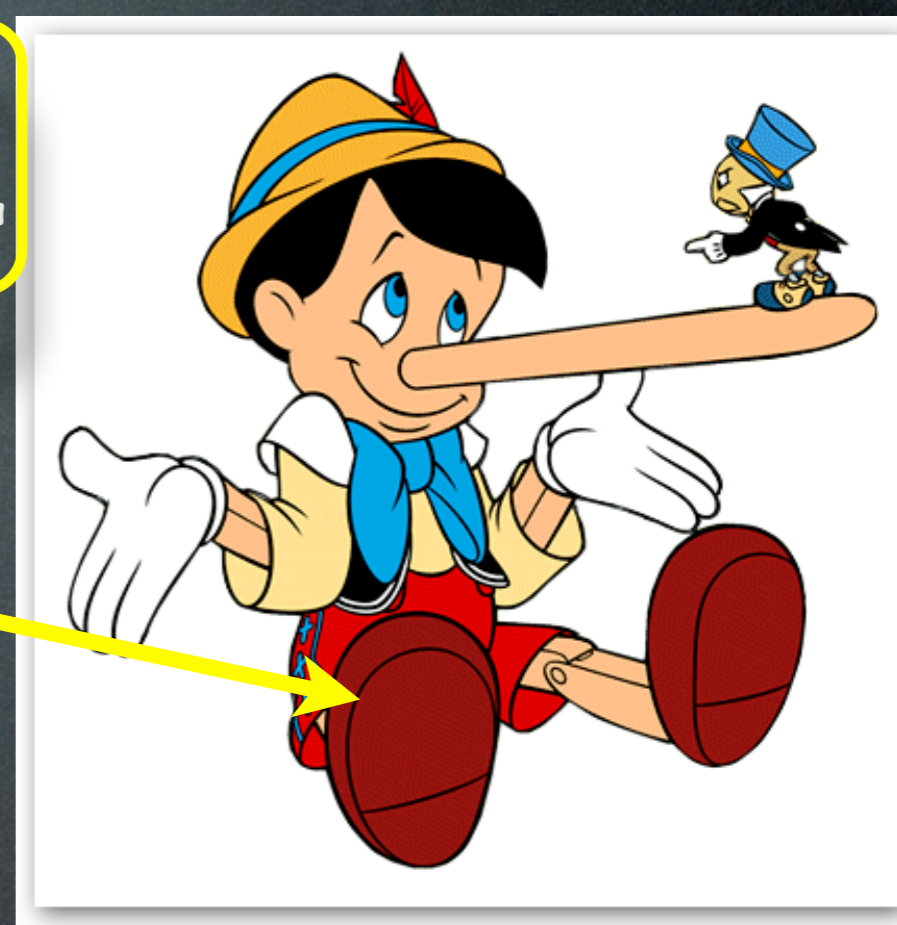
«настоящее насилие, — это насилие само собой  
разумеющегося, [c'est celle du cela-va-de-soi]» (R.V. par  
R.V.)

«существует социальный вред, **идеологический вред**, в  
знаковых системах, которые не явно признают себя  
как знаковые системы. Вместо того, чтобы допустить,  
что культура является **немотивированной системой  
значений**, буржуазное общество всегда представляет  
знаки как **оправданными природой или разумом.**» (Le  
grain de la voix)



знак  
раскрывает

знак  
маскирует



МИФ = ИДЕОЛОГИЯ = ФАЛЬСИФИКАЦИЯ

Миф стремится превращать представления буржуазии в общечеловеческие, вечные, следовательно неприкасаемые ценности.



→ нераскрытая проблема :

получает ли «мелкая буржуазия» выгоду  
или ущерб от ценностей торжествующего  
капитализма? она источник или адресат??

# возможная конвергенция между Бартом и Лотманом : вторичный знак ?

## Барт

- миф представляет собой паразит, нуждающийся в **знаке первой степени**, чтобы выжить : буквальны́й смысл, или **денотацию**
- миф — это **знак 2-ой степени** : **коннотация**, или паразитный смысл
- предметы и явления всегда говорят больше, чем то, что они есть

## Лотман

Культура сделана из знаков, вторичных по отношению к естественному языку, **организующих** мир вокруг человека.

семиотика Барта — герменевтика:

как Orwell, как Klemperer : переводить с  
ЛОЖНОГО на ИСТИННОЕ

возможная конвергенция между Бартом и  
Лотманом : вторичный знак

Барт

герменевтика



демисификация

**ИДЕОЛОГИЯ**

(в единств. ч.)

Лотман

герменевтика



описание/ объяснение

**КУЛЬТУРА**

(во множ. ч.)

Барт



ИДЕОЛОГИЯ

-

орудие угнетения

Лотман



КУЛЬТУРА

+

КОЛЛЕКТИВНАЯ ПАМЯТЬ

«A **dominant power** may legitimate itself by promoting beliefs and values congenial to it; **naturalizing** and **universalizing** such beliefs so as to render them self-evident and apparently inevitable; denigrating ideas which might challenge it; excluding rival forms of thought, perhaps by some unspoken but systematic logic; and **obscuring** social reality in ways convenient to itself. Such «**mystification**», as is commonly known, frequently takes the form of **masking** or suppressing **social conflicts**, from which arises the conception of ideology as an **imaginary resolution of real contradictions**». (Eagleton: Ideology : an introduction, pp.5-6)



«Африканская  
грамматика»

В отношении африканских дел наш официальный словарь носит, как это и можно было предположить, сугубо аксиоматический характер. Иначе говоря, его слова не имеют **никакой коммуникативной ценности** и служат лишь для устрашения. Тем самым они образуют собой письмо, то есть особый язык, призванный добиваться совпадения нормы и факта, оправдывая циничную реальность благородной моралью. В более общем смысле это язык, функционирующий главным образом как условный код, то есть **слова в нем не связаны со своим содержанием** или даже прямо ему противоречат. Такое письмо можно назвать косметическим, так как оно стремится прикрывать факты языковым шумом или, если угодно, самодовлеющим знаком языка.



«Мир, где состязаются в кетче»



вудьгарность  
для  
необразованных  
классов?

«глубинные корни  
зрелища,  
воспроизводящего  
жесты древнейших  
очистительных  
обрядов».

## Барт

массовая культура  
(= идеология)

все изобилует  
коннотациями

разоблачить  
псевдоочевидное

риторика  
разоблачения,  
осуждения

## Лотман

элитная культура  
(= единственная,  
настоящая)

все есть знак

показать, как  
функционирует  
культура

риторика сохранения

«То, что я не люблю в Западе, это то, что он одновременно производит знаки и от них отказывается. [...] имею ли я право говорить во имя истины? Но непрестанно разоблачать псевдо естественные знаки, вот это да! (Barthes: *Le grain de la voix*, p.95)

Ни Барт ни Лотман не пересекают  
«**священную границу**» (П. Бурдьё)  
между высокой культурой и массовой  
культурой.



Что такое  
«общество» для  
семиотиков?

Барт

раздробленное  
общество

господствующая  
идеология  
≠ угнетаемая  
идеология

Лотман

Культура  
= семиотическая  
целостность

2МС позволяют  
участникам  
семиотического  
коллектива действовать  
и осознавать себя как  
таковых, потому что они  
знают семиот. коды

Барт

Лотман

знаковая сущность  
социального  
поведения

фрагмент

поиск целостности

культуры :

искать

искать инварианты за

коннотации

кажущейся

за

разнородности явлений

денотациями

отказ от

семиотика изучает

целостностей

целостности

Барт

Лотман

автономность  
означающего  
произвольность  
знака



идеология как  
бессознательное

смерть субъекта

единство формы и  
содержания  
(=гегелянский тезис)

отказ от психоанализа

реабилитация субъекта



Что такое язык?

Барт

ЯЗЫК —  
фашист



Лотман

ЯЗЫК — классическая  
литература



Барт: «Язык, как перформация всякой языковой деятельности, не реакционен и не прогрессивен; это обыкновенный фашист; ибо сущность фашизма не в том, чтобы запрещать, а в том, чтобы понуждать говорить нечто» (Leçon)

Lotman : «Слово «денди» (и производное от него — «дендизм») с трудом переводится на русский язык. Вернее, слово это не только передается несколькими, по смыслу противоположными, русскими словами, но и определяет, по крайней мере в русской традиции, весьма различные общественные явления. (Беседы о русской культуре)



## Барт

### смерть автора

ценнейшее орудие для анализа и разрушения фигуры Автора дала современная лингвистика, показавшая, что высказывание как таковое - **пустой процесс** и превосходно **совершается само собой**, так что нет нужды наполнять его **личностным содержанием говорящих**. С точки зрения лингвистики, автор есть всего лишь тот, кто пишет, так же как "я" всего лишь тот, кто говорит "я"; **язык знает "субъекта", но не "личность"**, и этого субъекта, определяемого внутри речевого акта и ничего не содержащего вне его, хватает, чтобы "вместить" в себя весь язык, чтобы исчерпать все его возможности.

## Лотман

### замысел автора

На фоне поэзии Державина лирика Карамзина должна была производить впечатление обедненной. Но и здесь читатель легко убеждался, что эта нарочитая «бедность» входила в **замысел автора**, соответствовала его эстетическим требованиям. (Поэзия Карамзина)

то, чего не найдется у Лотмана :



НЕТ ЛОЖНОГО СОЗНАНИЯ

Члены одного знакового коллектива понимают друг друга, потому что они разделяют знание одной и той же знаковой системы

МЫ И  
ДРУГИЕ



С 1970 гг. Лотман приступает к «**ТИПОЛОГИИ культур**»

противопоставление между **двумя** культурными механизмами, двумя семиотическими системами

Запад

«**синтаксическая**»  
культ.

- **эксплицитные законы и правила, независимые от конкретных лиц**

Россия

«**семантическая**»  
культ.

- **имплицитное знание традиции, существование которой неотделимо от человеческого фактора, в котором она воплощается**

## Запад

- КОД СОЦИАЛЬНОГО поведения, который может преподаваться как некая грамматика

## Россия

- люди приобщаются к культуре через тексты, в которых она ИМПЛИЦИТНО присутствует, благодаря рецепции и изучения ЭТИХ ТЕКСТОВ.

## Запад

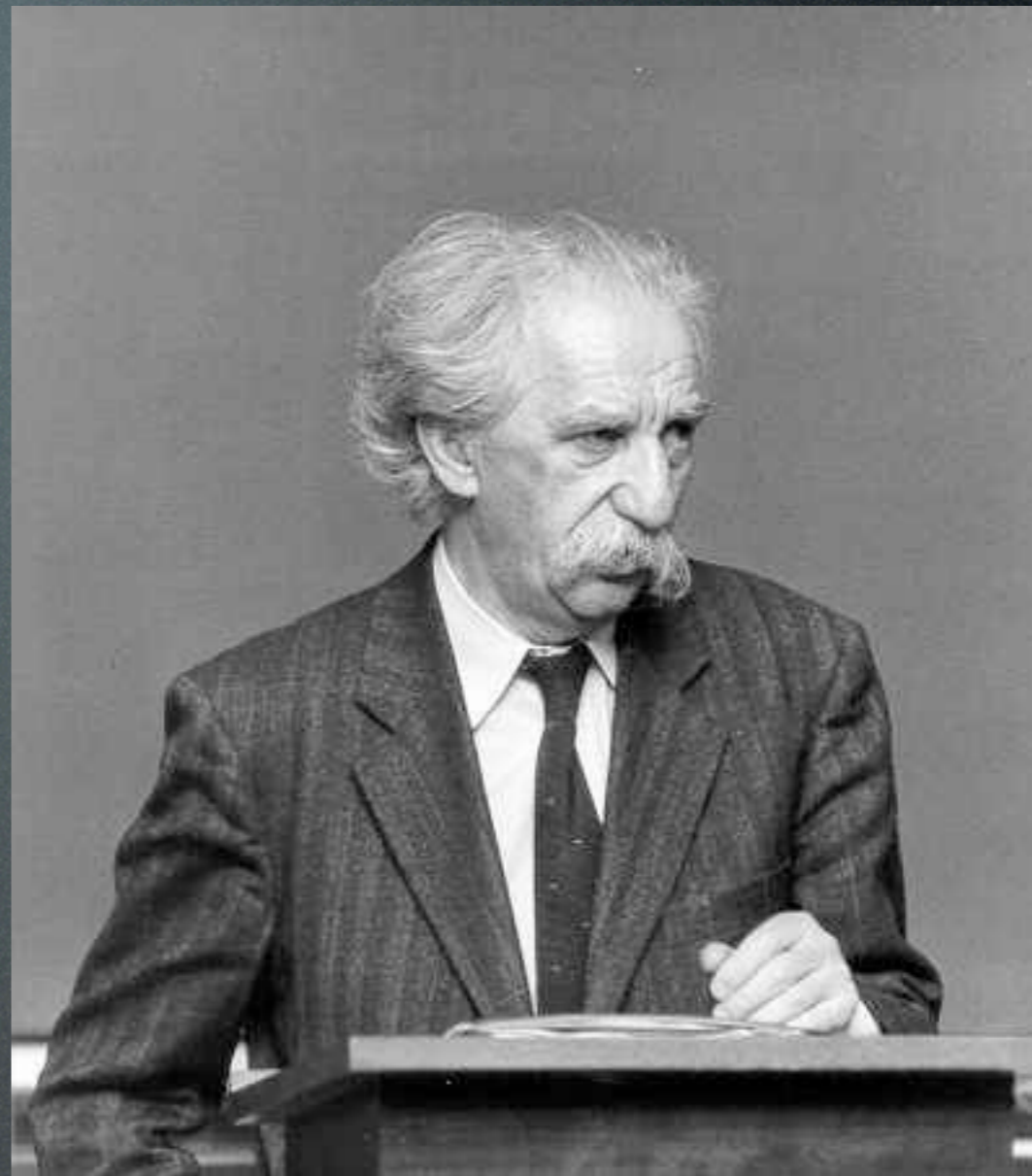
- человек заключает договор с Богом : он обязывается соблюдать определенные обязанности, а взамен Бог будет справедливо судить о его поведении

## Россия

- абсолютная вера в Бога  
человек ему доверяет  
свою жизнь



деконструкция  
разоблачение  
перевод с ложного  
на истинное



реконструкция  
истолкование

две семиотики в  
относительно взаимном  
игнорировании, без  
взаимодействия, без  
взаимного интереса

KOHeII